

Comment participer	How to participate	Cómo participar	Como participar	Si të merrni pjesë	كيفية المشاركة
<ul style="list-style-type: none"> • S'inscrire au GIAP • Choisir un atelier différent par semestre, selon disponibilité • Les ateliers sont gratuits pour les familles, financés par la Ville de Genève • Seule la prise en charge du GIAP est payante 	<ul style="list-style-type: none"> • Register with the GIAP • Select a different workshop per semester, subject to availability • The workshops are free for families and are financed by the City of Geneva • Only registration with the GIAP is subject to a fee 	<ul style="list-style-type: none"> • Inscribirse en el GIAP • Escoger un taller diferente cada semestre, según disponibilidad • Los talleres son gratuitos para las familias y son financiados por la Ciudad de Ginebra • Sólo se paga la cobertura del GIAP 	<ul style="list-style-type: none"> • Regjistrimi në GIAP • Zgjedhja e një atelieje të ndryshme për çdo semestër, sipas disponibilitetit • Atelietë janë pa pagesë për familjet, financiar nga qyteti i Gjenevës • Vetëm përkujdesja e GIAP është me pagesë 	<ul style="list-style-type: none"> • Regjistrimi në GIAP • Zgjedhja e një atelieje të ndryshme për çdo semestër, sipas disponibilitetit • Atelietë janë pa pagesë për familjet, financiar nga qyteti i Gjenevës • Vetëm përkujdesja e GIAP është me pagesë 	<ul style="list-style-type: none"> • التسجيل في برنامج GIAP • اختيار ورشة عمل مختلفة لكل فصل دراسي، بحسب التوافر • ورش العمل مجانية للعائلات وهي ممولة من مدينة جنيف • تسدد فقط رسوم مساندة برنامج GIAP
<p>Les inscriptions auront lieu le samedi 13 mai de 8h à 12h et le mercredi 17 mai de 16h à 20h dans le restaurant scolaire de Budé (pour Budé et Crêts) et dans le restaurant scolaire de Trembley</p>	<p>Registration will take place on Saturday 13 May from 8 a.m. to midday and on Wednesday 17 May from 4 p.m. to 8 p.m. in the Budé school canteen (for Budé and Crêts) and in the Trembley school canteen</p>	<p>Las fechas de inscripción son el sábado 13 de mayo de 8 a 12 h y el miércoles 17 de mayo de 16 a 20h en el restaurante escolar de Budé (para Budé y Crêts) y en el restaurante escolar de Trembley</p>	<p>As inscrições terão lugar no sábado, 13 de maio, das 8 às 12 h, e na quarta-feira, 17 de maio, das 16 às 20 h, na cantina escolar de Budé (para Budé e Crêts) e na cantina escolar de Trembley</p>	<p>Regjistrimet do të bëhet të shtunën më 13 maj, nga ora 8.00 deri në 12.00 dhe të mërkurën, 17 maj nga ora 16.00 deri në orën 20.00 në restorantin shkollor të Budé (për Budé dhe Crêts) dhe në restorantin shkollor të Trembley</p>	<p>يتم التسجيل يومي السبت والاثالث عشر من مايو الساعة الثامنة صباحاً وحتى الساعة الثالثة عشر ظهراً والأربعاء الواقع في الساعة عشر من مايو / أيار من الساعة الرابعة بعد الظهر وحتى الساعة الثامنة بعد الظهر في مطعم مدرسة بودي (لمدرسة بودي و كريد) ومطعم مدرسة ترامبلي</p>
<p>Informations complémentaires: 079 477 18 75 (GIAP)</p>	<p>Further information: 079 477 18 75 (GIAP)</p>	<p>Informaciones complementarias: 079 477 18 75 (GIAP)</p>	<p>Informações adicionais: 079 477 18 75 (GIAP)</p>	<p>Informacione shitesë: 079 477 18 75 (GIAP)</p>	<p>معلومات إضافية (GIAP) 0794771875</p>

Impression Ville de Genève

Genève, ville sociale et solidaire

www.ville-geneve.ch



Des activités sportives et artistiques enrichissantes pendant l'accueil parascolaire

Ateliers Découverte

De Budé - Crêts - Trembley

2017-2018

PROGRAMME DU 18 SEPTEMBRE 2017 AU 11 MAI 2018

Ce programme est susceptible d'être
modifié en cours d'année

De Budé

ZUMBA

MARDI — entre 16h et 18h

Viens danser, te défouler avec nous sur des rythmes latinos. Nous te proposons d'apprendre les pas et chorégraphies de la Zumba qui s'inspire des danses latines: salsa, merengue, cumbia, reggaeton.

De la 3P à la 5P — Maximum 15 enfants.

Durée: 60 min.

Tenue: gym et baskets

Association YuKa'N'Dance

ANIMATIONS SCIENTIFIQUES

JEUDI — entre 16h et 18h

Découvrir la science en s'amusant, réaliser des objets et faire des expériences. Un atelier ouvert aux curieuses et aux curieux.

Dès la 5P — Maximum 12 enfants.

Durée: 60 min.

Association Les Petits Débrouillards

Crêts

CIRQUE

MARDI — entre 16h et 18h

Nous te proposons une initiation aux différentes disciplines des arts du cirque: acrobatie, jonglage, équilibre...

Rejoins-nous, il y en a pour tous les goûts!

De la 3P à la 5P — Maximum 15 enfants.

Durée: 60 à 90 min.

Tenue: gym

Association L'Oeil du Chat Pitô

Trembley

FLAMENCO

LUNDI — entre 16h et 18h

Raconter des histoires au rythme de tes talons, traduire avec tes mains ce que joue la guitare. Que tu sois un garçon ou une fille, viens danser le flamenco, une danse de caractère qui permet de t'affirmer!

Dès la 5P — Maximum 12 enfants.

Durée: 60 min.

Tenue: jupe ample ou pantalon confortable

Association Arte Andaluz

TCHOUKBALL

JEUDI — entre 16h et 18h

Bouger, faire plein de petits jeux et apprendre à jouer au tchoukball. Un sport d'équipe inventé à Genève et qui passionne de plus en plus d'enfants. Viens t'amuser avec nous!

Dès la 3P — Maximum 15 enfants.

Durée: 60 min.

Tenue: gym et baskets

Association Genevoise de Tchoukball

BREAKDANCE

VENDREDI — entre 16h et 18h

Apparu dans les rues du Bronx dans les années 70, le breakdance mélange des figures acrobatiques à des jeux de jambes au sol. Viens danser avec nous dans la joie et la bonne humeur!

Dès la 4P — Maximum 15 enfants.

Durée: 60 min.

Association Breakdance Genève

Les Ateliers Découverte proposent une vaste palette d'activités sportives et artistiques. Ils stimulent la créativité des enfants pendant le temps parascolaire et favorisent leur développement. Un enrichissement pour les participant-e-s sans surcoût pour les parents !

*Esther Alder,
Conseillère administrative*